

for intonation. One has to find this in the text. The author has also omitted many oscillogrammes and spectogrammes which were included in the original study (Doctoral thesis for the Faculté des Lettres d'Aix-en-Provence). That has, however, probably shortened the text and since the essential facts are there one cannot really complain.

This book, as I have said, is short but dense and the author, in addition to underscoring the great importance of prosody in speech generally, casts fresh light on old and, until recently, sacred notions, such as the status of "nous" and "vous" as the plurals of "je" and "tu" and the restricted use of "en" and "y" for designating objects only as opposed to persons. Also, the practical observation is made that since difficult structures such as "il les leur donne" are remarkable by their absence from spontaneous speech, we should perhaps devote our time to teaching "des constructions plus fréquentes (et) donc plus rentables". Such practical advice plus the elegance and the alertness of the style make this book a must for all teachers of French as a second language.

Faculty of Education, University of Toronto.

E. F. JAMES

## INDEX TO VOLUME XXIX

### AUTHORS

BAILEY, S.  
BAKIR, NAILA

BANCROFT, W. JANE

BARCLAY, G.  
BOSWELL, ALLAN  
BOYD, J. A.

CHORT, JACQUES J.  
COOKE, DAVID A.

DE LUCA, RAFFAELE

DOSKOV, ANDREW

DU HAMEL, RONALD J.  
DU HAMEL, R. J.

et  
B. C. A. JEUDY-HUGO  
ECHARD, GWENDA

EPPERT, FRANZ  
GLINSKI, GERALD  
GLINSKI, GERALD  
GLINSKI, GERALD  
GOLD, PETER J.  
GRITTNER, FRANK J.

HAINSWORTH, HOWARD  
HAMMER, ELISABETH

- Hand Signals*, no. 2, p.86.  
*Le français oral à Pelmo Park Public School Grades 3, 4, 5*, no. 2, p.57-59, 61.  
*Centralization and Diversity: Foreign Language Teaching in Hungary*, no. 2, p.8-14.  
*Rapport with Classroom Teachers*, no. 2, p.86.  
*Visuals in the French Classroom*, no. 4, p.42-44.  
*Survey of Textual Material Used in Canadian Elementary and Secondary Schools During the School Year 1972-1973*, no. 4, p.20-23.  
*Son et lumière en 35 mm*, no. 4, p.24-27.  
*A Study of the Role of Explanation in the Second Language Teaching*, no. 3, p.18-23.  
*Impressioni e prospettive sull'insegnamento dell'italiano*, no. 3, p.66-70.  
*An Intensive Method of Language Teaching*, no. 4, p.36-40.  
*French — With Strings Attached*, no. 1, p.66-69.  
*Stratégies d'évaluation des programmes scolaires des langues étrangères*, no. 4, p.54-62.  
*Le Devoir, Its Value in Language Teaching*, no. 3, p.26-30.  
*The Role of Grammar in FLES*, no. 2, p.30-35.  
*Question Corner*, no. 1, p.83-84.  
*Question Corner*, no. 2, p.66-67.  
*Question Corner*, no. 4, p.68-70.  
*Why Spanish?*, no. 3, p.32-35.  
*Individualized Foreign Language Instruction: New Myths and Old Realities*, no. 1, p.8-14.  
*French: Where do we go from here?*, no. 3, p.42-45.  
*Some Observations of a Student of Russian at the End of her Fifth Month of Language Study*, no. 1, p.32-38.

for intonation. One has to find this in the text. The author has also omitted many oscillogrammes and spectogrammes which were included in the original study (Doctoral thesis for the Faculté des Lettres d'Aix-en-Provence). That has, however, probably shortened the text and since the essential facts are there one cannot really complain.

This book, as I have said, is short but dense and the author, in addition to underscoring the great importance of prosody in speech generally, casts fresh light on old and, until recently, sacred notions, such as the status of "nous" and "vous" as the plurals of "je" and "tu" and the restricted use of "en" and "y" for designating objects only as opposed to persons. Also, the practical observation is made that since difficult structures such as "il les leur donne" are remarkable by their absence from spontaneous speech, we should perhaps devote our time to teaching "des constructions plus fréquentes (et) donc plus rentables". Such practical advice plus the elegance and the alertness of the style make this book a must for all teachers of French as a second language.

Faculty of Education, University of Toronto.

E. F. JAMES

## INDEX TO VOLUME XXIX

### AUTHORS

BAILEY, S.  
BAKIR, NAILA

BANCROFT, W. JANE

BARCLAY, G.  
BOSWELL, ALLAN  
BOYD, J. A.

CHORT, JACQUES J.  
COOKE, DAVID A.

DE LUCA, RAFFAELE

DOSKOV, ANDREW

DU HAMEL, RONALD J.  
DU HAMEL, R. J.

et  
B. C. A. JEUDY-HUGO  
ECHARD, GWENDA

EPPERT, FRANZ  
GLINSKI, GERALD  
GLINSKI, GERALD  
GLINSKI, GERALD  
GOLD, PETER J.  
GRITTNER, FRANK J.

HAINSWORTH, HOWARD  
HAMMER, ELISABETH

- Hand Signals*, no. 2, p.86.  
*Le français oral à Pelmo Park Public School Grades 3, 4, 5*, no. 2, p.57-59, 61.  
*Centralization and Diversity: Foreign Language Teaching in Hungary*, no. 2, p.8-14.  
*Rapport with Classroom Teachers*, no. 2, p.86.  
*Visuals in the French Classroom*, no. 4, p.42-44.  
*Survey of Textual Material Used in Canadian Elementary and Secondary Schools During the School Year 1972-1973*, no. 4, p.20-23.  
*Son et lumière en 35 mm*, no. 4, p.24-27.  
*A Study of the Role of Explanation in the Second Language Teaching*, no. 3, p.18-23.  
*Impressioni e prospettive sull'insegnamento dell'italiano*, no. 3, p.66-70.  
*An Intensive Method of Language Teaching*, no. 4, p.36-40.  
*French — With Strings Attached*, no. 1, p.66-69.  
*Stratégies d'évaluation des programmes scolaires des langues étrangères*, no. 4, p.54-62.  
*Le Devoir, Its Value in Language Teaching*, no. 3, p.26-30.  
*The Role of Grammar in FLES*, no. 2, p.30-35.  
*Question Corner*, no. 1, p.83-84.  
*Question Corner*, no. 2, p.66-67.  
*Question Corner*, no. 4, p.68-70.  
*Why Spanish?*, no. 3, p.32-35.  
*Individualized Foreign Language Instruction: New Myths and Old Realities*, no. 1, p.8-14.  
*French: Where do we go from here?*, no. 3, p.42-45.  
*Some Observations of a Student of Russian at the End of her Fifth Month of Language Study*, no. 1, p.32-38.

- HOUSE, JULIANE  
 HOWLETT, F. G.  
 HURTIG, EVA M.  
 JAKOBSS, F. K.  
 JAMAULT, MARCEL
- JEANES, R. W.  
 JEANES, R. W.  
 JEANES, R. W.  
 JEANES, R. W.
- KENNEY, MORGAN  
 KERR, DORIS  
 LIDDY, C. R.,  
 JOAN BEATON,  
 G. R. MCCONNELL,  
 JOHN ROMEIKO,  
 MAURICE SMITH  
 MAILLARD,  
 MARIE-JEANNE  
 MANTIONE,  
 MARIE ANTOINETTE  
 MARSTON, PATRICK
- MATTHEWS, IRENE J.  
 MCLEAN, R. J.  
 MCCONNELL, ROBERT
- MOLLIKA, ANTHONY  
 MOLLIKA, ANTHONY  
 MOLLIKA, ANTHONY  
 OMLTA  
 OMLTA  
 OMLTA
- PARKER, DOUGLAS V.  
 PATENAUDE, GERALD  
 PETERS, ELIZABETH
- SAINT-PIERRE, GASTON  
 SCHUTZ, H.  
 SHEK, B. Z.  
 TAGGART, GILBERT  
 TAMES, M.  
 THOMPSON, CECILE  
 WINKEL, M.
- Culture and Foreign Language Teaching: A Review of Current Trends*, no. 3, p.58-64.  
*Grade 12: A New Approach*, no. 3, p.50-55.  
*Authors in an Audio-Lingual Program*, no. 1, p.48-52.  
*Radio Plays in the Teaching of German*, no. 1, p.39-42.  
*The Effects of Language Background and Socio-economic Status on Second Language Study in Manitoba Secondary Schools*, no. 3, p.46-49.  
*Problems of French Grammar and Usage: No. 17, A/en bicyclette; après que plus the Subjunctive*, no. 1, p.79-83.  
*Problems of French Grammar and Usage: No. 18, The Position of Adjectives I*, no. 2, p.62-63, 65-66.  
*Problems of French Grammar and Usage: No. 19, The Position of Adjectives II*, no. 3, p.72-75.  
*Problems of French Grammar and Usage: No. 20, The Position of Adjectives III*, no. 4, p.46-49.  
*Reading: The Sleeping Giant*, no. 2, p.53-57.  
*Focus on Writing*, no. 4, p.50-53.  
*The Case for French in the Secondary School Program*, no. 4, p.14-18.
- The Pedagogical Method of Paolo Freire and its Importance for Latin America*, no. 3, p.36-40.  
*Le français dans nos "Inners"*, no. 1, p.70-71.
- Some Ideas on Aural Testing in German*, no. 1, p.73-78.  
*Teachers, Take Advantage*, no. 1, p.42-45.  
*More Grammar*, no. 4, p.64-66.  
*The Associate-Teacher and the Student-Teacher: Was this Marriage made in Heaven?*, no. 1, p.93-95, 98.  
*The Reading Program and Oral Practice*, no. 1, p.14-21.  
*The Reading Program and Oral Practice*, no. 2, p.46-52.  
*President's Remarks*, no. 4, p.10-13.  
*Constitution*, no. 1, p.88-91.  
*Fall Conference*, no. 1, p.2-5.  
*The Third International Conference*, no. 2, p.3-4.  
*Ontario High School German Contest*, no. 1, p.85-87.  
*A Modern Language Program Based on the Expressed Interests of the Individual Student*, no. 2, p.24-29.  
*What are You Planning for Your Grade 13 Second Credit Course in French?*, no. 1, p.52-59.  
*A Brief Glimpse of Mennonite Literature in Canada*, no. 2, p.15-19.  
*La notion d'étape minimale dans l'enseignement des langues*, no. 1, p.22-26.  
*Written Testing for Use with Individual Programming in the Teaching of Languages*, no. 1, p.71-73.  
*The Search for Identity and the Development of Quebec Culture*, no. 2, p.20-22.  
*Obtaining Lexical Information in Conversation: Strategies for the Advanced Language Learner*, no. 3, p.8-15.  
*Motivation in French Teaching Outside the Classroom*, no. 1, p.59-64.  
*French Excursions in Ontario*, no. 4, p.29-30.  
*Rapport with Principals*, no. 2, p.85.

WOODSWORTH,  
JOHN A.  
WRIGHT, WENDY A.  
YALDEN, JANICE

*Reading and Second Language Comprehension: A Useful Analogy?*, no. 1, p.27-31.  
*Games and Activities For Use With L.F.I., Levels I and II*, no. 4, p.32-34.  
*A Case for Studying Spanish*, no. 2, p.36-39, 41-42.

## BOOKS REVIEWED

ALFIERI, VITTORIO  
ALLEN, EDWARD D.  
and  
REBECCA M. VALETTE  
ARNOLD, MARIAN  
BAROJA, PIO  
BARTLEY, DIANA E.  
and  
ROBERT L. POLITZER  
BERESFORD, ELISABETH  
BERESFORD, ELISABETH  
BISSET, DONALD  
BISSET, DONALD  
BOINE, GIOVANNI

*The Prince and the Letters*, no. 3, p.84-85.  
*Modern Language Classroom Techniques. A Handbook*, no. 3, p.86-88.

*En Scène*, no. 1, p.98.  
*El árbol de la ciencia*, no. 3, p.81-82.  
*Practice Centred Teacher Training: Standard English for Speakers of Non-Standard Dialects*, no. 1, p.106.

*Le go-kart de Gaston*, no. 2, p.73-74.  
*Pierre va au secours*, no. 2, p.73-74.  
*Les dix kangarous*, no. 2, p.73-74.  
*Le poney de Petit Ours*, no. 2, p.73-74.  
*Carteggio I. Giovanni Boine — Giuseppe Prezzolini (1908-1915)*, no. 2, p.80-81.  
*Racontez-nous une histoire*, no. 1, p.89.

*La veta hispana*, no. 2, p.78-79.

BOOTH, K. and  
N. J. GOODEY  
CALVO, JUAN A. and  
CARLOS GOMEZ DEL  
PRADO  
CASTANEDA CHULAR,  
ANTONIO,  
YBARRA-FRAUSTO,  
TOMAS and  
SOMMERS, JOSEPH

*Literatura Chicana, Texto y Contexto*, no. 4, p.79-80.

CHARBONNEAU, RENE  
CHASTAIN, KENNETH

*Etude sur les voyelles nasales du français canadien*, no. 4, p.82-83.

CHRAIBI, DRISS  
CRANSHAW, BERNARD

*The Development of Modern Language Skills: Theory to Practice*, no. 2, p.81, 84.

CRESSWELL, HELEN  
CRESSWELL, HELEN  
DA SILVA, ZENIA  
SACKS  
DAY, A. GROVE and  
EDGAR KNOWLTON, JR.  
EDITIONS PAULINES  
GALLER, M. and  
H. E. MARQUESS  
GELINAS, GRATIEN  
GEORGIADY,  
NICHOLAS P.  
and LOUIS G. ROMANO  
GINZBURG, NATALIA  
GOUCHER, RONALD L.

*La Civilisation, ma mère! . . .*, no. 3, p.78-79.  
*Let's Play Games in French: a collection of games, skits and teacher aids*, no. 2, p.73.  
*L'arc-en-ciel*, no. 2, p.73-74.  
*Les jeunes corsaires*, no. 2, p.73-74.  
*Márgenes: Historia íntima del pueblo hispano*. 2nd ed., no. 1, p.99-100.  
*V. Blasco Ibáñez*, no. 3, p.83.

HANSEN, TERRENCE L.  
HANSEN, TERRENCE L.  
ERNEST J. WILKINS and  
ANA C. JARVIS  
HORMANN, HANS

*Vidéo-Pressé*, no. 2, p.74.  
*Soviet Prison Camp Speech: A Survivor's Glossary*, no. 1, p.103.  
*Hier les enfants dansaient*, no. 1, p.99.  
*Georgette et son nid*, no. 2, p.73-74.

*Le voci della sera*, no. 1, p.102-103.  
*Individualization of Instruction in Foreign Languages: A Practical Guide*, no. 1, p.106.  
*Beginning German*, no. 2, p.76.  
*Por los senderos de lo hispánico*, no. 2, p.79-80.

HOWLETT, F. G.

*Psycholinguistics — An Introduction to Research and Theory*, no. 2, p.84-85.  
*New Writing Program I*, no. 4, p.76-77.

- JACK, R. D. S. *The Italian Influence on Scottish Literature*, no. 1, p.101.  
*Giorno per Giorno. Italian in Review*, no. 3, p.85-86.
- KIRLER, LOUIS and MARIQUITA NORIS  
 LAFRATTA, MICHAEL, VINCENT MASSEY, PATRICIA MCINTYRE and WILLIAM MITCHELL  
 LANDOLFO, GIUSEPPE  
 LEMYZE, JEAN-CLAUDE  
 LEON, MONIQUE  
 MICRO-ROBERT  
 OBADIA, A. A., D. P. COMTOIS and C. M. LAFRENIERE  
 OISE  
 OISE  
 OLSTAD, CHARLES and LEO BARLOW  
 ORKIN, MARK M.  
 PACHE, W.  
 PACIFICI, SERGIO  
 PAXTON, N. and R. J. BRAKE  
 PIMSLEUR, PAUL  
 POLITZER, ROBERT L. and N. FREIDA  
 POLITZER, ROBERT L. and HECTOR N.  
 URRUTIBEHEITY  
 REID, GLENNA E. M.  
 ROSE, ELIZABETH  
 SACKS DA SILVA, ZENIA  
 and DE MORELOS, LEONARDO C.  
 SACKS DA SILVA, ZENIA  
 SEDWICK, FRANK  
 SPERONI, CHARLES and CARLO L. GOLINO  
 STILMAN, GALINA, et al.  
 SWAIN, MERRILL  
 TAGGART, GILBERT  
 TAGGART, G., Y. BOUCHEREAU and R. MCCONNELL  
 TASSO, TORQUATO  
 VALETTE, REBECCA M. and RENEE S. DISICK  
 VERGA, GIOVANNI
- The Italian Influence on Scottish Literature*, no. 1, p.101.  
*Giorno per Giorno. Italian in Review*, no. 3, p.85-86.  
*Le français partout* 4, no. 2, p.72.  
*Tempo d'attesa*, no. 3, p.83-84.  
*Par exemple: Livre I*, no. 4,  
*L'Accentuation des pronoms personnels en français standard*, no. 4, p.83-84.  
*Micro-Robert: Dictionnaire du français primordial*, no. 1, p.107.  
*Panorama Canada*, no. 2, p.71.  
*Les papillons*, no. 3, p.79-80.  
*Les temps des fêtes*, no. 3, p.79-80.  
*Creative Spanish*, no. 3, p.82.  
*Speaking Canadian French: An informal account of the French Language in Canada*, no. 1, p.99.  
*German at Work*, no. 2, p.76-77.  
*Italia: Vita e cultura*, no. 4, p.81-72.  
*Wir Lernen Deutsch*, no. 3, p.80-81.  
*Sol y sombra*, no. 2, p.77.  
*Teaching English as a Second Language*, no. 2, p.81.  
*Peldaños*, no. 1, p.100-101.  
*What's What For Children Learning French*, no. 1, p.98.  
*La courge énorme*, no. 2, p.73-74.  
*Voces de mañana: A Young Collection*, no. 4, p.78-79.  
*Invitación al mundo hispánico: Modos de vivir*, no. 4, p.77-78.  
*Conversation in Spanish: Points of Departure*, no. 2, p.78.  
*Basic Italian*, Third ed., no. 1, p.102.  
*Introductory Russian Grammar*, second ed., no. 1, p.104.  
*Bilingual Schooling*, no. 2, p.73.  
*Le français parlé contemporain*, no. 2, p.74-76.  
*Panorama de la grammaire française*, no. 2, p.71-72.  
*Aminta: favola boschereccia*, no. 4, p.81.  
*Modern Language Performance Objectives and Individualization*, no. 1, p.104-105.  
*I Malavoglia*, no. 4, p.80-81.